



Butlletí del Consell General

Any 2022 – VIII Legislatura – Núm. 119/2022

5 d'octubre del 2022

SUMARI	pàgina
2. PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ	
2.1 Projectes de llei	
438/2022 Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al Projecte de llei de mesures per al treballador per compte propi.	2
3. PROCEDIMENTS ESPECIALS	
3.6 Tractats internacionals	
500/2022 Admissió a tràmit i publicació de la Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en relació amb la demarcació i el manteniment de la frontera, i obertura del termini de presentació d'esmenes.	2
498/2022 Publicació de l' Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan sobre l'exempció mútua dels requisits de visat.	9
4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN	
4.4.1 Preguntes	
495/2022 Publicació de les preguntes amb resposta escrita del Govern, presentades pel M. I. Sr. Carles Sánchez Rodríguez, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 30 de setembre del 2022, relatives a l'eficàcia de les línies nacionals del servei públic de transport de viatgers, (E-736-2022)	14
4.4.2 Respostes escrites	
398/2022 Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Susana Vela Palomares consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata per escrit de data 5 de juliol del 2022, relatives a l'esdeveniment esportiu Ironman 70.3.	16

2. PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 d'octubre del 2022, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda de la M. I. Sra. Alexandra Codina Tort, consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de mesures per al treballador per compte propi**. El nou termini finalitza el dia 26 d'octubre del 2022, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 d'octubre del 2022

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

3. PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 d'octubre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 4 d'octubre del 2022, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en relació amb la demarcació i el manteniment de la frontera**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 26 d'octubre del 2022, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 d'octubre del 2022

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en relació amb la demarcació i el manteniment de la frontera

Exposició de motius

L'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa de delimitació de la frontera, signat a París el 6 de març del 2012, va entrar en vigor l'1 de setembre del 2015 i fixa amb precisió quina és la frontera entre els dos països.

De conformitat amb l'article 2 d'aquest Acord, la Comissió de Fitació, posteriorment anomenada Comissió Mixta de Fitació de la Frontera Franco-andorrana, s'encarrega d'instal·lar fites sobre el terreny del traçat per materialitzar la frontera. Alhora, aquesta Comissió s'encarrega també de crear fitxers de coordenades geogràfiques d'acord amb el sistema europeu ETRS89.

En el marc de la seva primera reunió, la Comissió va aprovar la negociació d'un Acord per a la demarcació i el manteniment de la frontera.

Posteriorment, la Comissió Mixta va redactar una proposta d'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa amb caràcter preliminar i sota reserva de les preceptives aprovacions governamentals i ratificació parlamentària ulteriors, per ambdós parts, que són obligades en un acord internacional d'aquestes característiques.

Aquest Acord també té en compte la preeminència de la representació numèrica de la línia de la frontera o la presa en consideració de construccions preexistents.

De les disposicions de l'Acord convé destacar-ne els principals punts, relatius a la regulació del seguiment i del manteniment de les fites frontereres i altres treballs de conservació de la frontera; a la fixació d'una franja inconstruïble de dos metres d'amplada, a banda i banda de la frontera; a la creació de la figura dels delegats de demarcació de la frontera, per assegurar una figura que es responsabilitzi permanentment del seguiment, el control i el manteniment de la línia de frontera, davant de les diferents eventualitats que puguin sorgir; i a la creació de la Comissió Mixta de Seguiment i Manteniment de la Frontera.

El text de l'Acord va ser signat a Andorra el dia 16 de juny del 2022 entre el ministre de Territori i Habitatge del Principat d'Andorra, Sr. Víctor Filloy Franco, i l'ambaixador de la República Francesa a Andorra, Sr. Jean-Claude Tribolet.

Tenint en compte les consideracions esmentades, s'aprova:

La ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en relació amb la demarcació i el manteniment de la frontera.

El Ministeri d'Afers Exteriors informarà de la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa en relació amb la demarcació i el manteniment de la frontera

El Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa, d'ara endavant denominats “les Parts”,

Vist el tractat signat el 12 de setembre del 2000 a Andorra la Vella entre el Principat d'Andorra i la República Francesa que rectifica la frontera;

Vist l'acord signat el 6 de març del 2012 a París entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa de delimitació de la frontera;

Atesa la importància de la representació digital de la línia comuna en els senyals de demarcació materials;

Recordant la llista de coordenades geogràfiques digitals adoptada per la Comissió Mixta de Fitació (CMF) a Andorra la Vella els dies 12 i 13 d'octubre del 2017 i la decisió de la CMF relativa a la preeminència legal d'aquesta llista en relació amb el traçat material de la línia fronterera;

Vist l'article 6 del Reglament interior de la CMF que preveu la continuïtat de la seva tasca fins a l'establiment d'un acord de demarcació i manteniment de la frontera;

Desitjant establir una normativa relativa a la demarcació, al manteniment i a la descripció del traçat de la frontera entre els territoris de les Parts;

Han acordat les disposicions següents:

Capítol I. Disposicions generals

Article 1

La demarcació de la frontera —tal com la defineixen els compromisos internacionals vigents entre les Parts— s'ha d'establir i mantenir de manera que el traçat quedi clarament definit i es pugui detectar en qualsevol moment en tota la seva extensió.

A tot arreu on les Parts hagin establert límits comuns que es puguin determinar mitjançant un sistema de posicionament comú, ETRS89, la demarcació es considera establerta per referència a aquest sistema.

Quan la frontera s'estableixi per referència a un obstacle natural susceptible de transformació natural o artificial —en particular, una carena rocosa o un riu—, la demarcació es manté com s'ha establert a la data de validació de la línia comuna, sempre que no s'hagi establert una nova línia comuna.

Els canvis derivats de l'acció humana o de fenòmens naturals excepcionals no poden ser la base per establir una nova línia comuna.

Article 2

Les Parts adopten en el marc dels seus requisits legals, reglamentaris i administratius les mesures necessàries per assegurar el manteniment de la demarcació fronterera, així com

per prevenir i reprimir la destrucció, el deteriorament i l'ús indegut de fites, marcadors i altres senyals tangibles o intangibles de demarcació.

Article 3

Els senyals de demarcació tangibles col·locats a l'eix de la frontera són propietat indivisa dels dos estats.

Els altres senyals de demarcació segueixen sent propietat de l'Estat en el territori del qual es troben.

Article 4

No es pot aixecar cap edifici a menys de dos metres a banda i banda de la frontera. Al llarg de les vies de circulació o dels cursos d'aigua que defineixen la frontera, aquesta distància es mesura des de les vores.

Les autoritats competents dels dos Estats poden concedir de comú acord exempcions a les disposicions previstes en el primer apartat per tenir en compte situacions especials existents a la frontera, sempre que les instal·lacions autoritzades no dificultin en cap cas la vigilància de la frontera.

Es toleren les construccions existents que no s'ajustin al que preveu el primer apartat. En cas d'enderrocament o transformació, només es permet la seva reconstrucció o transformació si és conforme al que preveu aquest article.

Aquest Acord s'aplica sens perjudici de les disposicions previstes en els acords conclusos entre les Parts relatius a la construcció d'obres com ara carreteres, ponts, passarel·les, transbordadors, instal·lacions elèctriques o hidroelèctriques i altres obres d'utilitat pública.

Les autoritats dels Estats, competents en els seus respectius ordenaments jurídics interns, poden concedir de comú acord exempcions a les disposicions previstes en l'apartat primer per tenir en compte situacions especials existents a la frontera —en particular, per facilitar l'explotació de les finques agrícoles, així com per permetre exercir la pesca—, sempre que les instal·lacions autoritzades no dificultin de cap manera la vigilància de la frontera.

Cada Part té la facultat d'aplicar en el seu territori disposicions més estrictes que les previstes en el primer apartat.

Article 5

Quan la frontera travessi boscos, arbustos o matolls, s'ha de mantenir permanentment desboscada una franja de dos metres a banda i banda de la frontera, si la Comissió Mixta prevista a l'article 12 d'aquest Acord ho considera necessari.

Cada Part assumeix les despeses derivades dels treballs de desboscament realitzats al seu territori en aplicació de l'apartat anterior.

Capítol II. Delegats de demarcació

Article 6

La demarcació i el manteniment de la frontera s'encomanen als delegats de demarcació, les tasques dels quals són les següents:

- a. Vigilar i controlar les fites i altres senyals de demarcació de la frontera. S'entén, però, que cada Part té dret que la vigilància i el control de les fites i altres senyals de demarcació els garanteixin serveis o òrgans administratius diferents dels delegats;
- b. Constatar i comunicar a les autoritats que en siguin responsables qualsevol fet contrari al que estableixen els articles 1, 4 i 5 d'aquest Acord;
- c. Elaborar de comú acord entre els delegats una memòria anual dels treballs que cal fer per al manteniment o la substitució de les fites i altres senyals de demarcació; aquesta memòria ha d'incloure, en particular, un pressupost dels costos relatius a aquests treballs;
- d. Fer executar, previ acord de les autoritats a què es refereix l'apartat primer de l'article 9, d'una banda, els treballs que corresponguin a la Part a la qual estiguin adscrits els delegats i, d'altra banda, els treballs realitzats per una de les Parts per compte de l'altra. Això no obstant, quan es tracta de treballs amb caràcter d'urgència, els delegats de demarcació poden prendre mesures pel seu compte;
- e. Elaborar una memòria anual sobre l'execució de les obres de manteniment o de substitució de les fites i altres senyals de demarcació; aquesta memòria ha d'indicar les despeses relatives a les obres realitzades.

Les operacions previstes en aquest article seran objecte d'una acta, redactada en dos exemplars originals, en francès i en català, signada pels delegats de les dos Parts; aquesta acta s'envia als funcionaris a què es refereix l'article 9.

Article 7

Als efectes de l'aplicació de l'article 6 d'aquest Acord, la frontera es divideix en dos sectors, a saber:

1. Frontera entre el Departament de l'Arieja i el Principat d'Andorra;
2. Frontera entre el Departament dels Pirineus Orientals i el Principat d'Andorra.

Un mateix delegat de demarcació de cadascuna de les Parts pot tenir competència sobre diversos sectors.

Article 8

Els delegats de demarcació i les persones a qui aquests darrers encarreguen d'efectuar tasques de manteniment de fronteres, poden, per a l'aplicació d'aquest Acord, travessar lliurement la frontera sempre que portin un document que acrediti la seva identitat i la qualitat en què actuen, expedit per les autoritats competents de l'Estat d'on provenen.

Les persones a què es refereix l'apartat anterior poden portar amb elles, lliures de tots els drets i impostos de duana, les seves eines i els objectes necessaris per a la seva activitat,

així com els vehicles utilitzats per al seu transport i el de materials, sempre que les eines i els materials no utilitzats, així com els vehicles, siguin retornats al territori de l'Estat del qual provenen.

Capítol III. Normes de procediment

Article 9

Els funcionaris competents en matèria de demarcació i que depenen de les administracions centrals dels dos Estats es poden comunicar directament entre ells amb vista a l'aplicació d'aquest Acord per tal d'assegurar-ne el bon funcionament i coordinar l'activitat dels delegats. Es reuneixen a aquest efecte sempre que qualsevol de les Parts ho consideri necessari.

Les Parts s'informen mútuament dels noms dels funcionaris a què es refereix l'apartat primer d'aquest article.

Article 10

Les Parts es comuniquen mútuament els noms dels seus delegats de demarcació amb menció dels sectors que se'ls confia. També s'avisen mútuament dels canvis que hi hagin hagut.

Article 11

Amb subjecció al que disposen els articles 5 i 9 i els apartats segon i tercer d'aquest article, les despeses derivades de l'aplicació d'aquest Acord van a càrrec de cada Part, per meitats.

Cada Part assumeix les despeses de la seva delegació a la Comissió Mixta a què es refereix l'article 12 i les dels seus delegats de demarcació a què es refereix l'article 6.

Quan siguin necessàries obres de demarcació per realitzar obres objecte de concessió, les despeses relatives a aquestes obres de demarcació són a càrrec de l'empresa concessionària.

Article 12

En el moment en què entri en vigor aquest Acord es constitueix una Comissió Mixta. Aquesta Comissió Mixta inclou dos delegats francesos i dos delegats andorrans. Escull el seu president alternativament entre els delegats francesos i els delegats andorrans.

Cada delegació pot invitar-hi experts.

La Comissió Mixta és especialment responsable del següent:

a. Elaborar un pla de repartició de la feina que han de portar a terme els delegats esmentats. Aquesta repartició s'ha de fer de manera que la feina que incumbeix a cadascuna de les Parts comporti, en la mesura del possible, una despesa d'igual importància. No obstant això, les tasques podran ser agrupades i executades per una de les Parts per compte de l'altra quan aquesta agrupació comporti millors condicions econòmiques;

b. Pronunciar-se sobre les memòries elaborades pels delegats referents als treballs realitzats d'acord amb la lletra e. de l'article 6 i, si escau, prendre les disposicions adients per garantir la compensació de les despeses;

c. Adoptar totes les mesures necessàries perquè la documentació relativa a la descripció i delimitació del traçat —sigui quina sigui la forma en què es presenti— s'elabori sense demora i es mantingui actualitzada.

Les reunions de la Comissió Mixta són objecte d'acta, redactada en dos exemplars originals, en francès i en català, per a les Parts.

Totes les dificultats que es puguin derivar de l'aplicació de les disposicions anteriors se sotmeten a la Comissió Mixta. Aquesta proposa a les Parts qualsevol mesura susceptible de resoldre-les.

La Comissió Mixta es reuneix a petició de qualsevol de les Parts i celebra les sessions alternativament a França i a Andorra.

Capítol IV. Disposicions finals

Article 13

Les disposicions d'aquest Acord s'apliquen sense perjudici de les mesures que una Part pugui haver de prendre per raons de seguretat nacional o per motius d'estat de guerra, de proclamació de l'estat de setge, d'estat d'emergència o de mobilització en un dels dos Estats. Aquestes mesures s'han de comunicar per via diplomàtica a l'altra Part en el termini més breu possible.

Article 14

Qualsevol conflicte relacionat amb la interpretació o implementació d'aquest Acord es resol, després d'una proposta de la Comissió Mixta, mitjançant consulta o negociació entre les Parts.

Article 15

Les Parts poden, en particular per recomanació de la Comissió Mixta, modificar aquest Acord mitjançant un simple intercanvi de notes.

Article 16

Cada Part notifica a l'altra el compliment dels seus procediments constitucionals necessaris per a l'entrada en vigor d'aquest Acord, que serà efectiu el primer dia del segon mes següent al dia de la darrera notificació.

L'entrada en vigor de les modificacions previstes a l'article 15 segueix el mateix procediment que el de l'apartat anterior.

Article 17

Aquest Acord es conclou per un període indeterminat.

Qualsevol de les Parts pot denunciar aquest Acord en qualsevol moment amb un preavís de sis mesos mitjançant una notificació escrita tramesa per via diplomàtica. En aquest cas, l'Acord deixa de ser vàlid el primer dia del segon mes següent a la data de recepció de la notificació.

En testimoni de la qual cosa, els representants de les Parts, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat aquest Acord.

Fet a Andorra la Vella, el 16 de juny del 2022, en dos exemplars, en llengües catalana i francesa, sent ambdós textos igualment fefaents.

Pel Govern del Principat d'Andorra
Víctor Filloy Franco
Ministre de Territori i Habitatge

Pel Govern de la República Francesa
Jean-Claude Tribolet
Ambaixador de la República Francesa a Andorra

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 d'octubre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M.I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 4 d'octubre del 2022, sota el títol **Acord entre el Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan sobre l'exempció mútua dels requisits de visat**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb els articles 64.2 de la Constitució, 15 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de Tractats i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 d'octubre del 2022

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Proposta d'aprovació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan sobre l'exempció mútua dels requisits de visat per a la ratificació en virtut de l'article 64.2 de la Constitució

Andorra és un estat enclavat territorialment als Pirineus i on tots els accessos tenen lloc mitjançant el trànsit pels estats veïns. No obstant això, el fluxos d'entrada i sortida per les fronteres andorranes de ciutadans, principalment per motius turístics, augmenten de manera constant.

Aquestes dos situacions convergeixen en la regulació de l'article 21, apartat 1, de la Constitució del Principat d'Andorra, que estableix el dret de tota persona a circular lliurement pel territori nacional, i a entrar i sortir del país d'acord amb les lleis.

En aquest sentit, i vista la voluntat del Principat d'Andorra de fer palès el seu compromís amb l'observança i la protecció d'aquest dret fonamental de la persona, així com la seva voluntat de facilitar-ne el gaudi, el Govern negocia acords per eximir els nacionals andorrans de la necessitat de disposar de visats per viatjar per motius turístics.

El 31 d'octubre del 2021, la ministra Maria Ubach es va reunir amb l'ambaixador de la República de Kazakhstan, Konstantin Zhigalov, i fruit d'aquella reunió, es va acordar l'inici de negociacions per suprimir les formalitats de visat en els viatges mutus.

Aquesta voluntat conjunta es va concretar el 4 d'agost del 2022 amb la signatura d'un acord per part de la ministra d'Afers Exteriors d'Andorra i el seu homòleg kazakh durant la visita oficial de la ministra a Nursultan (Kazakhstan).

L'Acord consta d'onze articles i ha de permetre als ciutadans andorrans l'entrada a la República de Kazakhstan en règim turístic sense la necessitat de tramitar un visat, amb la corresponent exempció de les taxes que s'hi haurien d'abonar. Per la part del Principat d'Andorra no suposa cap canvi legislatiu, ja que el títol V de la Llei qualificada d'immigració, que regula el règim turístic, estableix que no és necessària cap autorització d'immigració per als visitants que accedeixen al Principat en règim turístic.

Un altre aspecte important que regula l'acord és el procediment que cal seguir per poder sortir del territori en cas que els ciutadans d'un estat hagin perdut els seus documents de viatge durant l'estada en el territori de l'altre Estat, o en cas que hi hagin de romandre per causa de força major per un període superior a 90 dies naturals durant cada període de 365 dies, a partir del moment de la seva primera entrada.

L'Acord preveu que la seva aplicació es pugui suspendre de manera total o parcial per motius de seguretat nacional, d'ordre públic o de salut pública.

Un cop ratificat, cadascuna de les parts notificarà a l'altra per la via diplomàtica el compliment dels procediments exigits per les seves legislacions nacionals per a l'entrada en vigor de l'Acord, que prendrà efecte 90 dies després de la data de recepció de l'última notificació escrita.

Ateses les consideracions exposades, s'aprova:

La ratificació Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan sobre l'exempció mútua dels requisits de visat.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan sobre l'exempció mútua dels requisits de visat

El Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Kazakhstan, d'ara endavant denominats "les parts";

Amb la voluntat de promoure relacions amistoses entre els estats de les parts;

Per tal de facilitar l'entrada dels nacionals dels seus estats al territori dels estats part;

Han acordat el següent:

Article 1

1. Els nacionals de l'estat d'una de les parts, titulars de documents de viatge vàlids, estan exempts dels requisits de visat per a l'entrada única o múltiple, sortida, trànsit i estada temporal en el territori de l'estat de l'altra part per un període no superior a noranta (90) dies naturals en cada període de 365 dies des del moment de la primera entrada, sense perjudici de les obligacions derivades de l'Acord de Schengen relatives a l'entrada/sortida múltiple d'una de les parts d'aquest Acord. Per als nacionals de la República de Kazakhstan, el període especificat de 90 (noranta) dies comença a partir de la data de la primera entrada a la zona Schengen.

2. Els nacionals de l'estat d'una de les parts, titulars de documents de viatge vàlids, que pretenguin romandre en el territori de l'estat de l'altra part amb finalitats d'ocupació o educació durant un període superior al termini màxim previst en l'apartat 1 d'aquest article han d'obtenir el visat pertinent requerit d'acord amb la legislació de l'estat amfitrió.

Article 2

1. Els documents de viatge vàlids de la República de Kazakhstan són el passaport diplomàtic, el passaport de servei, el passaport del nacional de la República de Kazakhstan o el certificat de devolució/tornada.

2. Els documents de viatge vàlids del Principat d'Andorra són el passaport diplomàtic, el passaport de servei, el passaport del nacional del Principat d'Andorra o el document de viatge temporal.

Article 3

Els nacionals d'un estat d'una part poden entrar al territori de l'estat de l'altra part, sortir-ne o transitar-hi a través de punts oberts al trànsit internacional i han de complir amb la legislació de l'estat d'aquesta última part aplicable als estrangers i apàtrides pel que fa a l'entrada, la sortida i el trànsit.

Article 4

1. Aquest Acord no limita el dret de les parts a denegar el permís d'entrada o residència als nacionals de l'estat de l'altra part per tal de garantir la seguretat nacional, l'ordre públic o la salut pública d'acord amb la legislació del seu estat.
2. Aquest Acord no limita el dret de les parts a prohibir a les persones no grates o indesitjables de l'estat d'una altra part entrar en el territori del seu estat o a interrompre la seva estada en el territori del seu estat sense especificar raons.

Article 5

Els ciutadans de la República de Kazakhstan que hagin perdut els seus documents de viatge durant la seva estada al territori del Principat d'Andorra poden viatjar fora del territori del Principat d'Andorra mitjançant documents de viatge aportats per missions diplomàtiques de la República de Kazakhstan acreditades al territori del Principat d'Andorra. En aquests casos, els ciutadans de la República de Kazakhstan podran viatjar fora del territori del Principat d'Andorra sense necessitat d'obtenir un visat o un altre permís de les autoritats competents del Principat d'Andorra. Els ciutadans del Principat d'Andorra que hagin perdut els seus documents de viatge durant la seva estada al territori de la República de Kazakhstan poden viatjar fora del territori de la República de Kazakhstan utilitzant documents de viatge proporcionats per les missions diplomàtiques o oficines consulars del Regne d'Espanya o la República Francesa al territori de la República de Kazakhstan.

En aquests casos, els ciutadans del Principat d'Andorra podran viatjar fora del territori de la República del Kazakhstan sense necessitat d'obtenir un visat o un altre permís de les autoritats competents de la República de Kazakhstan.

Article 6

Els ciutadans de l'estat d'una part que no puguin sortir del territori de l'estat de l'altra part en el termini de noranta (90) dies naturals durant cada període de 365 dies des de la data de la primera entrada per força major han de sol·licitar a les autoritats competents de l'estat d'aquesta part el permís per ampliar la seva estada durant el període de temps necessari per sortir de l'estat receptor.

Article 7

1. Les parts han d'intercanviar mostres dels seus documents de viatge vàlids, especificats a l'article 2 d'aquest Acord, per via diplomàtica no més tard de trenta (30) dies naturals abans de l'entrada en vigor d'aquest Acord.
2. En cas d'introducció de nous documents de viatge o de canvi dels existents, les parts s'han d'informar immediatament i enviar mostres d'aquests documents de viatge a través de canals diplomàtics, així com la informació relativa a la seva sol·licitud, com a molt tard trenta (30) dies naturals abans de la introducció o canvi oficial.

Article 8

1. Tota part té dret a suspendre temporalment, totalment o parcialment, aquest Acord per tal de garantir la seguretat nacional, l'ordre públic o la salut pública mitjançant notificació escrita a través de les vies diplomàtiques de l'altra part. En aquest cas, aquest Acord se suspèn després de trenta (30) dies naturals des de la data de recepció d'aquesta notificació. Les parts acorden la data de la represa temporal, completa o parcial d'aquest Acord per via diplomàtica.

2. La suspensió d'aquest Acord, d'acord amb l'apartat 1 d'aquest article, no afectarà els drets dels ciutadans de l'estat de l'altra part situats en el territori de l'estat de la part que apliqui la suspensió d'aquest Acord.

Article 9

Qualsevol desacord o controvèrsia derivats de l'aplicació o la interpretació d'aquest Acord es resoldran mitjançant consultes o negociacions entre les parts.

Article 10

De mutu consentiment de les parts, aquest Acord pot ser modificat i complementat; les modificacions i els complements són part integrant d'aquest Acord i es formalitzen mitjançant protocols separats.

Article 11

1. Aquest Acord es conclou per temps indefinit i entrarà en vigor noranta (90) dies naturals després de la data de recepció per via diplomàtica de l'última notificació escrita de l'aplicació per part de les parts del procediment intern necessari per a la seva entrada en vigor.

2. Cada part pot rescindir aquest Acord mitjançant notificació escrita a l'altra part per via diplomàtica. En aquest cas, aquest Acord s'extingeix després de seixanta (60) dies naturals des de la data de la recepció d'aquest avís.

Fet a Nursultan, a 4 d'agost del 2022 en dos exemplars, en llengües catalana, kazakh, anglesa i russa. En cas de discrepàncies entre els textos d'aquest Acord, les parts es referiran al text en anglès.

Pel Govern del Principat d'Andorra

Pel Govern de la República del Kazakhstan

4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.1 Preguntes

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 d'octubre del 2022, ha examinat les preguntes amb resposta escrita del Govern, presentades pel M. I. Sr. Carles Sánchez Rodríguez, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 30 de setembre del 2022, relatives **a l'eficàcia de les línies nacionals del servei públic de transport de viatgers**, i d'acord amb els articles 18 i 130 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-les a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 736).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 d'octubre del 2022

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Molt Il·lustre Senyora,

El sotassinat, Carles Sánchez Rodríguez, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, d'acord amb el que preveu el Capítol Quart del Reglament del Consell General, formulo les preguntes següents perquè es responguin pel Govern de forma escrita.

Preguntes que es formulen en relació amb l'eficàcia de les línies nacionals del servei públic de transport de viatgers.

Vist que en les darreres setmanes s'estan produint incidències en el servei d'algunes línies nacionals de transport de passatgers atorgades en la darrera concessió, incidències que fins i tot tenen rellevància pública apareixent a múltiples mitjans de comunicació.

Vist l'anunci fet el dia 6 de setembre de 2022 pel Secretari d'Estat d'Economia i Empresa, el Sr. Èric Bartolomé, respecte el reforç de 18 autobusos per cobrir el servei de transport escolar.

Es formulen les preguntes següents:

- 1.- Quin és el càlcul realitzat pel Govern per estimar el nombre de passatgers a assumir durant el mes setembre de 2022?
- 2.- Amb quins mecanismes d'inspecció i d'avaluació compta el Govern per poder comprovar que les estimacions són correctes i s'adeqüen a la demanda?
- 3.- Quin és el temps mitjà de resposta entre un episodi d'incidències i les modificacions en el servei?
- 4.- Com es comprova la fidelitat dels horaris efectius als horaris previstos en l'aplicació MOU-T-B?

- 5.- Compten els vehicles amb sistemes de seguiment en temps real? Se n'ha avaluat el seu funcionament i la seva eficàcia? Amb quin marge d'error compten?
- 6.- Per què l'aplicació no garanteix els horaris (tal i com ho anuncia la mateixa aplicació en la seva interface relativa als horaris)?
- 7.- Es registren disfuncions respecte el solapament de busos en línies de trajecte similar? Si és així, quina és la causa d'aquests solapaments?
- 8.- Es registren incompliments dels horaris previstos a l'aplicació (autobusos que no passen en un horari previst)?
- 9.- Quan es comptarà amb panells informatius dels horaris a les parades d'autobús?
- 10.- Quin és el nombre de retards registrats pel Govern des que s'inicià la venda de l'abonament general de 30€ i des de la sortida de l'abonament gratuït per a residents?
- 11.- Quines són les previsions, en cas d'avaria d'un vehicle o d'altres incidències, per mantenir la mateixa freqüència? S'acompleixen?
- 12.- Pel que fa a l'accessibilitat als vehicles, en el cas de persones discapacitades amb cadira de rodes: quants vehicles compten amb mecanismes d'accessibilitat que possibilitin i facilitin el seu accés? (Detallar per cada línia nacional)
- 13.- Pel que fa a l'accessibilitat als vehicles, en el cas de persones amb un carro de bebè: quin és el protocol a seguir? Compten els vehicles amb l'equip i l'espai per facilitar el seu accés i la convivència amb la resta d'usuaris?
- 14.- Quins mecanismes ha desenvolupat el Govern per fer acomplir la normativa de circulació pel que fa a l'exclusiva disposició de l'espai de la parada d'autobús per a l'entrada i sortida de passatgers d'aquests vehicles?
- 15.- Es registren queixes o informació dels treballadors de les companyies concessionàries respecte problemes de circulació en les seves rutes? Si és així, quines són aquestes queixes o informacions?
- 16.- Quins canals de queixa o tramesa d'informació de la ciutadania existeixen més enllà dels generalistes que preveu el Departament de Comerç?
- 17.- Amb quants tècnics compta el Departament de Transport per inspeccionar la qualitat del servei de transport públic de les línies nacionals?

Andorra la Vella, 30 de setembre de 2022

Carles Sánchez Rodríguez
Conseller General Grup Parlamentari Socialdemòcrata

4.4.2 Respostes escrites

Edicte

La síndica general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Susanna Vela Palomares, consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 5 de juliol del 2022, relatives a **l'esdeveniment esportiu Ironman 70.3**, i publicades en el Butlletí del Consell General número 91/2022, del 6 de juliol.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 4 d'octubre del 2022

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Ministeri de Presidència, Economia i Empresa

Resposta a la pregunta escrita amb Reg. núm. E-563-2022

Resposta del Govern a les preguntes amb resposta escrita, amb referència reg. núm. E-563-2022, presentades per la M. I. Sra. Susanna Vela Palomares, consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, de data 5 de juliol del 2022, relatives a l'esdeveniment esportiu Ironman 70.3

Preguntes que es formulen amb relació a l'esdeveniment esportiu Ironman 70.3

1. En relació a l'organització de les proves i el seu calendari, quins són els criteris tècnics per establir els diferents itineraris?

Els recorreguts de la prova es dissenyen d'acord amb tres criteris tècnics:

1. Oferir al participant/atleta un recorregut atractiu, segur i apte al que una prova de triatló de mitjana distància exigeix i requereix, fet que implica que no totes les carreteres i ports de muntanya del país siguin proclius a la prova, ja que un triatleta no pot enfrontar-se durant una competició als mateixos ports de muntanya que un ciclista.
2. El circuit es configura de tal manera que hi pugui haver vies d'evacuació i trasllat dels participants en cas d'accident.
3. Minimitzar l'impacte de la prova en la circulació i la mobilitat urbana del país.

A aquest efecte, se celebren reunions de preventius amb tots els departaments de circulació afectats, el Departament de Mobilitat del Govern, Protecció Civil i el Departament de Transports per coordinar i dissenyar el recorregut segons els criteris explicitats i establir els

horaris i procediments de reobertura o desafectació de vies. En aquestes reunions també es determinen els permisos i procediments per difondre les afectacions viàries en les zones afectades, més enllà de l'avís general que es publica amb antelació al BOPA.

2. Quin és el nombre de persones que treballen en l'esdeveniment i el nombre de voluntaris?

El nombre de persones que treballen en l'esdeveniment és de 153 i es compta també amb la participació de 162 voluntaris.

3. Quina comunicació i publicitat es fa de la prova? (desglossat per mitjans de comunicació generalistes i especialitzats?)

A continuació es detalla la comunicació i la publicitat de la prova per tipologia d'acció.

Accions en mitjans:

o Insercions de publicitat:

- Revista *Trail Run* (especialitzada)
- *Ciclismo a Fondo* (especialitzada)
- *Bike* (especialitzada)
- *Triatlón* (especialitzat)
- *Kiss the mountain* (especialitzada)
- Diari *SPORT* (especialitzada)
- *Lifestyle* (especialitzada)
- Radio Ser (genèrica)
- Els 40 Principals (genèrica)

o Articles en revistes:

- *Trail Run* (especialitzada)
- *Ciclismo a Fondo* (especialitzada)
- *Bike* (especialitzada)
- *Triatlón* (especialitzada)
- *Solo Bici* (especialitzada)
- *Lifestyle* (especialitzada)
- Diari *SPORT* (especialitzada)

o Articles en webs:

- Revista *Trail Run* (especialitzat)
- *Ciclismo a Fondo* (especialitzat)

- *Bike* (especialitzat)
- *Triatlón* (especialitzat)
- *Solo Bici* (especialitzat)
- *Lifestyle* (especialitzat)

- **Accions en xarxes socials:**
 - Directes amb el director de la revista *Trail Run* i diversos corredors (especialitzada)
 - Promoció d'inscripció + subscripció gratuïta a les revistes (especialitzat)
 - Entrevistes i pòdcast (especialitzat)

- **Premsa digital:**
 - *Diari Andorra*
 - Bàner publicitari (genèric)
 - *Carreras por Montaña* (especialitzat)
 - Articles de presentació
 - Seguiment *in situ* de la prova
 - Crònica pre/durant/post
 - *Sportvicious* (especialitzat)
 - Article general del festival a la revista digital
 - Article específic per prova a les webs i revista digital
 - Bàners publicitaris
 - Accions en xarxes socials
 - Seguiment *in situ* de la prova
 - Crònica postesdeveniment
 - *ESMTB* (especialitzat)
 - Article de presentació de la prova
 - Seguiment *in situ* de la cursa
 - Crònica postesdeveniment
 - Accions en xarxes socials
 - *Vojo Mag* (Països Baixos) (especialitzat)
 - Article preesdeveniment
 - Seguiment *in situ* de la cursa
 - Crònica postesdeveniment

Màrqueting digital:

- o Accions genèriques Ironman a tota la seva base de dades de clients.
- o Campanyes específiques d'Ironman 70.3 Andorra basades en destí i públic objectiu al mercat del Regne Unit, França, els Països Baixos, Bèlgica i Espanya.

Ambaixadors: Maria Salvo

- o Campanya de promoció de l'esport femení
- o Promoció de la prova andorrana
- o Activacions publicitàries en diferents proves del grup Ironman a Espanya.

Brànding de ciutat:

- Producció i col·locació de 201 banderoles en fanals
- Producció i col·locació de material promocional en rotondes
- Rotonda de Prada Casadet, sentit nord
- Rotonda de Prada Casadet, sentit sud
- Rotonda d'Anyós, sentit sud
- Rotonda d'Ordino, sentit nord
- Rotonda de la plaça Laurèdia, Sant Julià de Lòria
- Producció i distribució de material promocional i cartells en restaurants i botigues
- Passamans

4. Quin són els beneficis obtinguts per l'esdeveniment? (desglossat per sectors econòmics: restauració, hoteleria...)

D'acord amb les dades facilitades per part de l'organització, el retorn econòmic de l'Andorra Multisport Festival, això és la despesa efectuada pels 3.500 participants així com pels tres acompanyants de mitjana que van fer una estada al país els dies de les proves, va ser de 5.696.000 d'euros.

En relació amb la pregunta efectuada que demana pels beneficis obtinguts per l'esdeveniment Ironman 70.3 Andorra, que és una de les cinc proves que integren l'Andorra Multisport Festival, d'acord amb les dades facilitades, el retorn econòmic, això és, la despesa efectuada pels 800 atletes inscrits i els tres acompanyants de mitjana que van fer una estada al país els dies de la prova, va ser d'1.116.000 €, distribuïts en hoteleria, restauració, compres i serveis turístics.

5. Quina és la coordinació establerta amb els serveis de circulació dels comuns dels diferents territoris implicats i amb el Departament de Mobilitat del Govern d'Andorra?

La coordinació amb els serveis de circulació dels territoris implicats es va establir en les reunions de preventius que organitza el Departament de Protecció Civil, en què també són presents els organitzadors i altres cossos especials.

En aquestes reunions es va establir en quins punts de la xarxa viària s'ubicaven els agents del Servei de Circulació.

A l'hora, mentre es desenvolupa l'esdeveniment, el Centre Nacional del Trànsit està en permanent connexió amb el Centre de Control de la prova, que també disposa de les càmeres de mobilitat en directe.

6. Quines són les alternatives de traçats estudiades per fer compatible l'esdeveniment amb la mobilitat ciutadana?

Les alternatives de traçats estudiades han considerat les carreteres de la Peguera i del coll de la Gallina, a Sant Julià de Lòria, per al tram de bicicleta. Es van desestimar per dos motius:

- Més afectació del trànsit a la parròquia de Sant Julià de Lòria i carretera d'Espanya en un diumenge en què sol haver-hi un significatiu flux de vehicles que surten del país en direcció a Espanya.
- Exigència excessiva del recorregut, que resta atractiu a la prova.

7. Quina és la dedicació (nombre d'efectius, hores, torns) dels cossos especials en l'esdeveniment per garantir la seguretat de ciutadans i atletes participants en l'esdeveniment?

En relació amb la dedicació dels cossos especials, s'adjunta un quadre amb el nombre d'efectius mobilitzats, els torns, les hores i les missions assignades en el dispositiu preventiu de seguretat i sanitari:

SERVEI	EFFECTIUS	DATA	HORARIS	MISSIONS
DPEIS (GRS)	3	2/07	08h00-18h00	Cobertura del rescat aquàtic durant els entrenaments (llac d'Engolasters)
DPEIS (GRS)	3	3/07	06h00-13h00	Cobertura del rescat aquàtic durant la prova (llac d'Engolasters)
DPEIS (oficial)	1	3/07	07h00-19h00	Coordinació dels efectius dels Bombers al CECOR (Centre de Coordinació) i enllaç amb l'oficial de guàrdia del DPEIS
POLICIA (USC)	2	3/07	07h00-19h00	Prevenició i ordre públic (parc Central)
POLICIA (USV)	2	3/07	07h30-15h30	Acompanyament i seguretat dels corredors a la prova de ciclisme

POLICIA (UIT)	1	3/07	07h00-19h00	Coordinació dels efectius de la Policia al CECOR.
BANDERS	2	3/07	07h00-15h00	Protecció del medi ambient, col·laboració en seguretat.
PROTECCIÓ CIVIL	1	3/07	07h00-19h00	Coordinació del CECOR.
MOBILITAT	1	3/07	07h00-19h00	Gestió i accés a les càmeres del departament per fer seguiment de la prova.

8. Quines són les obligacions que l'empresa organitzadora de la prova té en relació a restaurar els espais naturals que puguin resultar malmesos compte tingut del volum important d'atletes que s'hi concentren? I quin és el termini per fer els treballs de reparació del medi natural?

Les obligacions que l'empresa organitzadora de la prova té en relació amb restaurar els espais naturals que puguin resultar malmesos són les que es deriven del Decret 317/2021, del 29-9-2021, d'aprovació del Reglament de grans esdeveniments en el medi natural, i que es recullen en la *Memòria ambiental per a grans esdeveniments en el medi natural: "Ironman 70.3", parròquies de Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella i Escaldes-Engordany*. D'acord amb el Reglament esmentat, el termini per fer els treballs de reparació del medi natural és de 48 hores, i de vuit dies en el cas de la senyalització i equipaments temporals instal·lats. En el cas de la prova Ironman 70.3 Andorra, la senyalització i els equipaments temporals van ser retirats totalment 48 hores després de l'acabament de la prova.

Andorra la Vella, 27 de setembre del 2022

Jordi Gallardo Fernández
Ministre de Presidència, Economia i Empresa

Butlletí del Consell General